

---

# Table of Contents

Preface	xi
Acknowledgements	xxv
Illustrations	xxix
Introduction	3
Definitions 3; terminology 6; the English language 8; postcolonial literary history 10; multiculturalism 12; a comparative approach 13; “a sociological imagination” 15; structure of the book 19	
1 “Look elsewhere for your bedtime story”: William Plomer and the Politics of Love	35
Race classification 35; “Immorality” 38; William Plomer 45; <i>Turbott Wolfe</i> 47	
2 “Life on the black side of the fence”: Forced Removals and the Migrant Labour System in Mtutuzeli Matshoba’s <i>Seeds of War</i>	57
Forced removals 57; migrant labour 59; the literary response 61; Matshoba’s <i>Seeds of War</i> 64; the historical background 77; Matshoba’s version 81	
3 “An island in a sea of apartheid”: Richard Rive’s District Six	87
The Coloureds 87; how was this done? 89; District Six 91; Richard Rive 95; <i>Buckingham Palace District Six</i> 101	

- 4 “Literature in an imperfect world”:  
Censorship in South Africa 109
- The censor’s passage 109; the legislation 112; the censorship of literature 115; a new phase? 122; media restrictions 127
- 5 Of “Undesirability”:  
The Control of Theatre in South Africa  
During the Age of Apartheid 137
- An encounter with the authorities 137; the imposition of censorship 139; the appeal system 141; other legislation 143; political intervention 148; police surveillance 148; statistics 150; the effects on performances of plays from overseas 151; a theatre of the absurd 153; satire 156; political sensitivities 157
- 6 “Born out of flames”:  
Matsemela Manaka’s Theatre for Social Reconstruction 163
- Early career 163; *Staffrider* 166; *Egoli* 169; *Children of Asazi* 171; *Siza* 172; *Koma* 173; *Toro* 174; *Gorée* 174; *Blues Afrika Café* 175; Black Consciousness 177; educating the dispossessed 179
- 7 “Repainting the damaged canvas”:  
The Theatre of Matsemela Manaka 185
- The language of the plays 188; visual images 190; mime 192; music 195; dance 198
- 8 “The people are claiming their history”:  
Reconstructions of History in Black South African Writing 205
- View of history 205; debates and re-evaluations 210; Matshoba’s reconstruction of history in “Three Days in the Land of a Dying Illusion” 213; an exercise in political conscientization 219
- 9 From Soweto to Gorée:  
A South African Writer in Search of the African Heritage 223
- Crossing borders 223; Sepamla in Senegal 225; Manaka’s visits to West Africa 226; *Gorée*: the play 228; the spiritual journey 232

10	“When it’s all over, and we all return”: Matsemela Manaka’s Play <i>Ekhaya – Going Home</i>	237
	Exile 237; the return of the exiles 239; <i>Ekhaya</i> : the play 241; postscript 254	
11	Theatre for a Post-Apartheid Society	257
	Transition 257; the challenge to theatre 259; change in the theatre 260; theatre under apartheid 261; theatre and social transition 265; new priorities 268; the Performing Arts Councils 270; principles of post-apartheid theatre 273	
12	Conclusion:	279
	“What are South Africans now going to write about?”	
	Reinventions 279; conferences and festivals 283; Njabulo Ndebele 287; Albie Sachs 293; language 297; the concerns of black writers 302; drama 303; coming to terms with the legacy of the past: Ivan Vladislavić’s short story “The WHITES ONLY Bench” 308; the border 313; Greig Coetzee’s <i>White Men with Weapons</i> 318; Truth and Reconciliation 320; doing justice to the TRC 327; Paul Herzberg’s <i>The Dead Wait</i> 329; <i>Ubu and the Truth Commission</i> 333; final remarks 343	
	Appendix:	
	The Intoxicated Octopus and the Garlic-Kissed Prawn: On South African Bibliography	347
	The liberation struggle 347; the process of transition 349; transition and literature 350; the challenge for the bibliographer 353	
	Works Cited	359